

**ENGLISH 4**

**BAHASA MELAYU 13**

**INDONESIA 22**

**TIẾNG VIỆT 31**

**ภาษาไทย 40**

**简体中文 48**

**繁體中文 58**

**한국어 66**

## Important

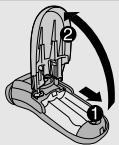


Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

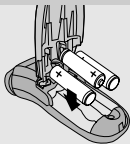
- ▶ Store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Keep the appliance dry.

## Inserting batteries

The appliance runs on three R6 AA 1.5-volt batteries. Preferably use Philips alkaline batteries. Make sure that your hands are dry when inserting the batteries.



- 1** Slide the battery lid of the battery compartment backwards (1) and open it (2).



- 2** Put three batteries in the battery compartment.

Make sure the + and - indications on the batteries match the indications in the battery compartment.

- 3** Push the lid of the battery compartment down onto the appliance and slide it upwards to close it.

- ▶ To avoid damage due to battery leakage:
  - do not expose the appliance to temperatures higher than 35°C;

- remove the batteries if the appliance is not going to be used for a month or more;
- do not leave empty batteries in the appliance.

## Shaving time

Three new batteries offer a shaving time of 60 minutes.

## Using the appliance

### Shaving



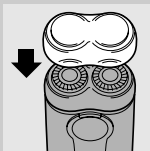
- 1** Switch the appliance on by pressing the switch lock (1) and pushing the on/off slide upwards (2).

▶ *The switch lock prevents accidental switching on of the appliance.*



- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.



- 3** Switch the shaver off by pushing the on/off slide downwards.
- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

## Trimming (HQ404 and HQ406 only)

---

For grooming sideburns and moustache.

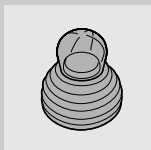


- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

## Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.



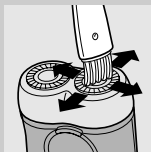
- ▶ For easy and optimal cleaning, the Philips Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philips dealer for information.
- ▶ *The Philips Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

You can also clean the shaver in the following way:

### Every week: shaving unit and hair chamber

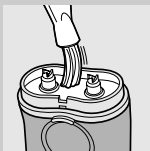
---

- 1** Switch the shaver off.
- 2** Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.

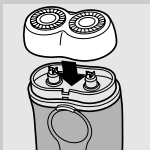




- 3** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.

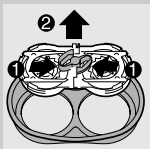


- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

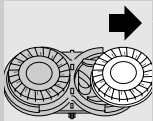
### Every two months: shaving heads



- 1** Switch the shaver off.
- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



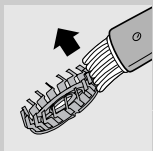
- 3** Remove the retaining frame by pushing the sides of the central spring towards each other (1) and lifting the retaining frame out of the shaving unit (2).



- 4** Slide the shaving heads out of the retaining frame and clean them one by one.

Do not mix up the cutters and the guards.

This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance. If you accidentally mix the sets up, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

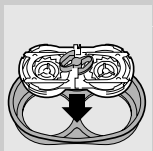


- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Brush the guard.



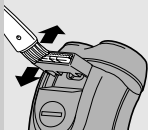
- 7** Slide the shaving heads back into the retaining frame and put the retaining frame back into the shaving unit.

- 8** Put the shaving unit back onto the shaver.

For extra thorough cleaning, clean the shaving heads by putting them in a degreasing liquid (e.g. alcohol) every six months. To remove the shaving heads, follow steps 1 to 4 described above. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with a drop of sewing machine oil to prevent wear of the shaving heads.

## Trimmer (HQ406 and HQ404 only)

Clean the trimmer every time you have used it.



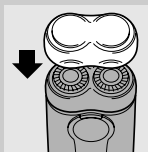
**1** Switch the shaver off.

**2** Clean the trimmer with the brush supplied.



**3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

## Storage



► Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

► HQ406 only:

The appliance can be stored in the pouch supplied.

## Replacement

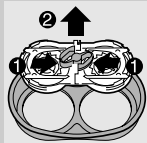
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ4+ Philips shaving heads only.

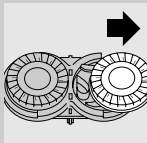


**1** Switch the shaver off.

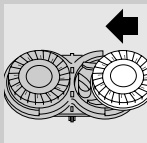
**2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



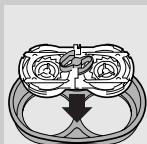
**3** Remove the retaining frame by pushing the sides of the central spring towards each other (1) and lifting the retaining frame out of the shaving unit (2).



**4** Slide the shaving heads out of the retaining frame.



**5** Slide new shaving heads into the retaining frame.



**6** Put the retaining frame back into the shaving unit.

**7** Put the shaving unit back onto the shaver.

## Accessories

The following accessories are available:

- HQ4+ Philips shaving heads.
- HQ100 Philips Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philips Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).



## Environment

Batteries contain substances that may pollute the environment. Always remove the batteries before discarding the appliance or handing it in at an official collection point. Dispose of the batteries at an official collection point for batteries.



- ▶ **Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.**

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **[www.philips.com](http://www.philips.com)** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting

### I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- ▶ *The shaver has not been cleaned well enough or has not been cleaned for a long time.*

- ▶ Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*
- ▶ Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.
- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

**2** The shaver does not work when the on/off slide is pushed upwards.

- ▶ *Cause: the batteries are empty*
- ▶ Replace the batteries. See chapter 'Inserting batteries'.

## Penting



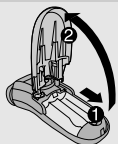
Baca arahan penggunaan ini dengan teliti sebelum menggunakan perkakas dan simpan untuk rujukan di masa depan.

- ▶ Simpan dan gunakan perkakas itu pada suhu antara 5°C dan 35°C.
- ▶ Jaga perkakas agar kering.

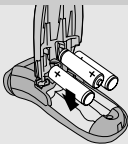
## Meyisipkan bateri

Perkakas menggunakan dua bateri jenis R6 AA 1.5 volt. Sebaik-baiknya gunakan bateri beralkali Philips.

Pastikan tangan anda kering apabila meyisip bateri.



- 1** Gelongsorkan penutup bateri bagi petak bateri ke belakang (1) dan bukannya (2).



- 2** Letak tiga bateri di dalam petak bateri. Pastikan penunjuk + dan - pada bateri sepadan dengan penunjuk di dalam petak bateri.

- 3** Tolak ke bawah penutup bateri pada perkakas dan luncurkannya ke atas untuk menutupnya.

- ▶ Untuk mengelak kerosakan yang berpunca daripada kebocoran bateri:

- jangan dedahkan perkakas pada suhu yang melebihi 35°C;
- keluarkan bateri jika perkakas tidak akan digunakan selama sebulan atau lebih;

- jangan biarkan bateri kosong di dalam perkakas.

## Masa pencukuran

Dua buah bateri yang baru memberikan masa pencukuran selama 60 minit.

## Menggunakan perkakas

### Pencukuran



- 1** Hidupkan perkakas dengan menekan kunci suis (1) dan menggelongsorkan punat on/off ke atas (2).

► Kunci suis mengelakkan perkakas dari dihidupkan dengan tidak sengaja.

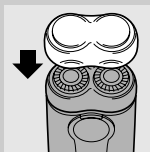


- 2** Gerakkan kepala pencukur dengan gerakan lurus dan membulat di atas permukaan kulit dengan pantas.

Hasil pencukuran yang terbaik akan terhasil jika muka anda kering.

Kulit anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu untuk membiasakan diri dengan sistem Philips.

- 3** Matikan pencukur dengan menggelongsorkan punat mati/hidup ke bawah.



- 4** Pasang semula penutup pelindung pada pencukur setelah setiap penggunaan untuk mengelakkan kerosakan.

## Alat perapi (HQ404 dan HQ406 sahaja)

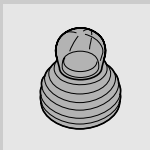


Untuk merapikan jambang dan kumis kemas.

- 1** Buka perapi dengan menolak selak ke atas. Perapi dapat dihidupkan semasa motor berjalan.

## Pembersihan dan penyenggaraan

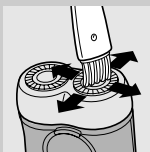
Membersih alat pencukur dengan kerap kali menjamin prestasi pencukuran terbaik.



- Philips Action Clean (bahan pembersih kepala pencukur, jenis HQ100) boleh didapati untuk pembersihan yang mudah dan optimum. Untuk mendapatkan maklumat lanjut, sila hubungi penjual Philips.
- *Pembersih Tindakan Bersih Philips mungkin tidak terdapat di semua negara. Hubungi Pusat Khidmat Pelanggan di negeri anda untuk mengetahui tentang ketersediaan aksesori ini.*

Anda juga boleh membersihkan pencukur dengan cara yang berikut:

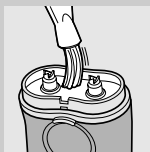
### Setiap minggu: unit pencukur dan ruang rambut



- 1** Matikan alat pencukur.
- 2** Bersihkan bahagian atas perkakas dahulu dengan berus yang dibekalkan.



- 3** Tekan butang pelepas (1) dan tanggalkan unit pencukur (2).



- 4** Bersihkan bahagian dalam unit cukur dan ruang rambut dengan berus.



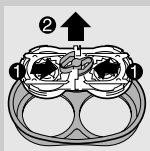
- 5** Kembalikan unit pencukur kepada pencukur.

Setiap dua bulan: kepala pencukur

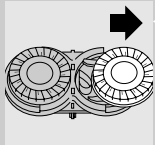


- 1** Matikan alat pencukur.

- 2** Tekan butang pelepas (1) dan tanggalkan unit pencukur (2).



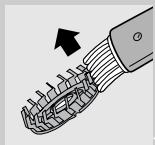
- 3** Tanggalkan rangka penahan dengan menolak bahagian tepi spring tengah ke arah masing-masing (1) dan angkat rangka penahan dari unit pencukur (2).



- 4** Luncur keluaran kepala pencukur dari rangka penahan dan bersihkan satu per satu.

Jangan campur adukkan pemotong dan adang yang berlainan set.

Ini penting kerana tiap pemotong diasah dengan adang sepadan untuk mendapatkan pencapaian optimum. Prestasi pencukuran optimum mungkin mengambil masa beberapa minggu untuk dipulihkan sekiranya anda mencampur-adukkan pemotong dan adang tersebut dengan tidak sengaja.

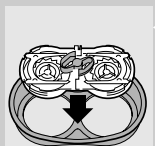


- 5** Bersihkan pemotong dengan tepi berus yang berbulu pendek.

Berus ke arah anak panah dengan berhati-hati.



- 6** Berus adangan.



- 7** Gelongsorkan kepala pencukur balik ke dalam rangka penahan dan pasang semula rangka penahan itu ke unit pencukur.

- 8** Kembalikan unit pencukur kepada pencukur.

Untuk pembersihan tambahan yang menyeluruh, bersihkan kepala pencukur dengan meletakkannya ke dalam cecair nyahgris (contohnya alkohol) setiap enam bulan. Untuk menanggalkan kepala pencukur, ikuti langkah 1 hingga 4 seperti yang

dihuraikan di atas. Setelah dibersihkan, lenserkan bahagian tengah di dalam adangan dengan setitik minyak mesin jahit untuk mengelak kepala pencukur menjadi haus.

### Alat Perapi (HQ406 dan HQ404 only)

Bersihkan perapi setiap kali anda menggunakannya.



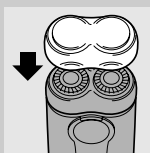
**1** Matikan alat pencukur.

**2** Bersihkan perapi dengan berus yang dibekalkan.



**3** Lincirkan gigi perapi setiap enam bulan dengan setitik minyak mesin jahit.

### Penyimpanan



► Pasangkan kembali penutup perlindungan pada alat pencukur untuk mengelakkan kerosakan.

► HQ406 sahaja:

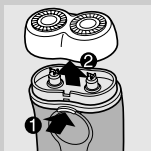
Perkakas boleh distorkan di dalam beg kecil yang disediakan.

### Penggantian

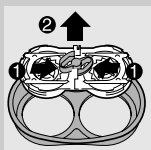
Gantikan kepala pencukur setiap dua tahun sekali untuk mendapatkan hasil pencukuran yang optimum.



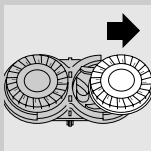
Gantikan kepala pencukur yang rosak atau haus dengan + Philips HQ4 kepala pencukur sahaja.



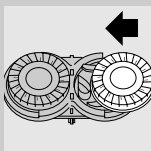
**1** Matikan alat pencukur.



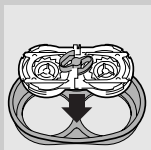
**2** Tekan butang pelepas (1) dan tanggalkan unit pencukur (2).



**3** Tanggalkan rangka penahan dengan menolak bahagian tepi spring tengah ke arah masing-masing (1) dan angkat rangka penahan dari unit pencukur (2).



**4** Luncur keluaran kepala pencukur dari rangka penahan.



**5** Luncurkan kepala pencukur baru ke dalam rangka penahan.

**6** Kembalikan unit pencukur kepada pencukur.

**7** Kembalikan unit pencukur kepada pencukur.

## Aksesori

Aksesori berikut boleh didapati:

- Kepala pencukur Philips\* HQ4.
- Pembersih Tindakan Bersih Philips HQ100 (pembersih kepala pencukur).
- Isian semula pembersih Tindakan Bersih Philips HQ101 (cecair pembersih kepala pencukur).
- Pembersih kepala pencukur Philips HQ110 (semburan pembersih kepala pencukur).

## Alam sekitar

Bateri mengandungi baha yang mungkin mencemarkan alam sekitar. Sentiasa keluarkan bateri sebelum melupuskan perkakas itu membawanya ke pusat pungutan rasmi. Buang bateri di pusat pungutan rasmi untuk bateri.



- D Jangan buang perkakas bersama sampah rumah pada akhir hayatnya, tetapi bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan sedemikian anda akan membantu memelihara alam sekitar.

## Jaminan dan servis

Jika anda memerlukan maklumat atau menghadapi masalah, sila kunjungi laman web Philips di **www.philips.com** atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda (anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Layanan Pelanggan di negara anda, hubungi wakil pender

Philips tempatan atau Jabatan Servis Syarikat Perkakas Domestik dan Penjagaan Diri Philips.

## **Menyelesaikan masalah**

### **1** Prestasi pencukuran berkurang

- ▶ *Punca 1: kepala pencukur kotor.*
- ▶ *Pencukur tidak dibersihkan dengan baik atau sudah lama tidak dibersihkan.*

#### **D** Bersihkan pencukur sebersih-bersihnya sebelum anda terus mencukur. Lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan'.

- ▶ *Punca 2: rambut panjang menyumbati kepala pencukur.*

#### **D** Bersihkan pemotong dan adangan dengan berus yang dibekalkan. Lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan', bahagian 'Setiap dua bulan: kepala pencukur'.

- ▶ *Punca 3: kepala pencukur rosak atau haus.*

Gantikan kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.

### **2** Pencukur tidak berfungsi apabila gelongsor hidup/mati ditolak ke atas.

- ▶ *Punca: bateri kosong.*

#### **D** Gantikan bateri. Lihat bab "Memasang bateri".

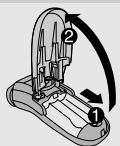
## Penting



Bacalah petunjuk penggunaan ini dengan saksama sebelum menggunakan alat dan simpanlah untuk referensi jika dibutuhkan kelak.

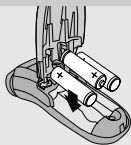
- ▶ Simpan alat cukur pada kisaran suhu antara 5°C dan 35°C.
- ▶ Jaga agar alat tetap kering.

## Memasang baterai



Alat dijalankan oleh tiga baterai R6 AA 1,5-volt. Sebaiknya menggunakan baterai alkaline Philips. Pastikan tangan Anda kering ketika memasang baterai.

- 1** Geser sungkup wadah baterai ke belakang (1) dan buka wadahnya (2).



- 2** Masukkan tiga baterai ke dalam wadah baterai.

Pastikan tanda + dan - pada baterai sesuai dengan tanda dalam wadah baterai.

- 3** Sorong sungkup wadah baterai ke bawah ke arah alat dan geser ke atas untuk menutupnya.

- ▶ Untuk menghindari kerusakan karena baterai bocor:

- alat jangan terkena suhu di atas 35°C;
- keluarkan baterai jika alat tidak akan digunakan selama satu bulan atau lebih;

- jangan meninggalkan baterai kosong di dalam alat.

## Waktu pencukuran

Tiga baterai baru dapat melakukan pencukuran selama 60 menit.

## Menggunakan alat

### Mencukur



- 1** Hidupkan alat cukur dengan menekan kunci sakelar (1) dan sorong geseran on/off ke atas (2).

► Kunci sakelar mencegah agar alat cukur dihidupkan secara tidak sengaja.

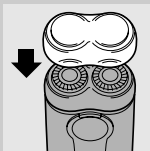


- 2** Gerakkan kepala pencukur dengan cepat pada kulit Anda, lakukan gerakan lurus maupun memutar.

Mencukur pada kulit yang kering memberikan hasil terbaik.

Kulit Anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu agar terbiasa dengan sistem pencukuran Philips.

- 3** Matikan alat cukur dengan mendorong geseran on/off ke bawah.



- 4** Pasang tutup pelindung pada pencukur setiap kali Anda selesai menggunakannya, agar tidak rusak.

## Pemangkas (hanya HQ404 dan HQ406)



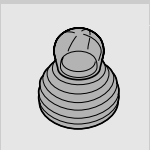
Untuk merapikan cambang dan kumis.

- 1** Buka pemangkas dengan menyorong geseran ke atas.

Pemangkas dapat dihidupkan saat motor bekerja.

## Pembersihan dan perawatan

Membersihkan secara teratur akan menjamin hasil cukur yang lebih baik.

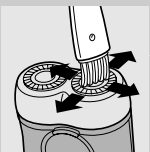


- Untuk membersihkan dengan mudah dan optimal, tersedia Philips Action Clean (pembersih kepala pencukur, tipe HQ100). Tanyakan pada penyalur Philips untuk mendapatkan informasi.

► *Philips Action Clean mungkin tidak tersedia di semua negara. Hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda untuk ketersediaan aksesori ini.*

Anda juga dapat membersihkan pencukur dengan cara berikut ini:

### Seminggu sekali: unit pencukur dan ruang rambut

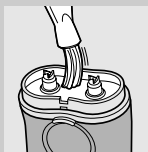


- 1** Matikan pencukur.

- 2** Pertama-tama bersihkan bagian atas alat dengan sikat yang disediakan.



- 3** Tekan tombol pelepas (1) lalu lepaskan unit pencukur (2).



- 4** Bersihkan bagian dalam unit pencukur dan ruang rambut dengan sikat.



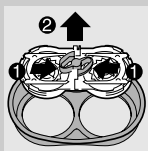
- 5** Pasang kembali unit cukur pada pencukur.

### Tiap dua bulan: kepala pencukur

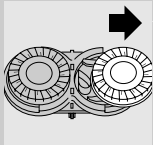


- 1** Matikan pencukur.

- 2** Tekan tombol pembuka (1) lalu lepaskan unit pencukur (2).



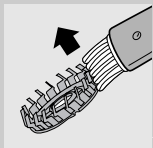
- 3** Lepaskan bingkai penahan dengan mendorong sisi-sisi pegas pusat agar saling berhadapan (1) dan angkat bingkai penahan keluar dari unit pencukur (2).



- 4** Geser keluar kepala pencukur dari bingkai penahan dan bersihkan satu-per-satu.

Jangan mencampuradukkan komponen pemotong dan pelindung.

Ini sangat penting, karena setiap pemotong sudah diasah dengan bagian pelindungnya yang sepadan untuk mengoptimalkan performa. Jika Anda secara tidak sengaja mencampuradukkan pasangan ini, akan diperlukan waktu beberapa minggu hingga performa pencukuran dapat dipulihkan.

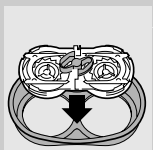


- 5** Bersihkan komponen pemotong dengan bagian sikat yang berbulu pendek.

Sikat ke arah panah dengan hati-hati.



- 6** Sikat bagian pelindung.



- 7** Geser kembali kepala pencukur ke dalam bingkai penahan dan letakkan bingkai penahan itu kembali ke dalam unit pencukur.

- 8** Pasang kembali unit pencukur pada alat cukur.

Agar lebih bersih, setiap enam bulan bersihkan kepala pencukur dengan memasukkannya ke dalam cairan pembersih (seperti alkohol). Untuk melepaskan kepala pencukur, ikuti langkah 1 sampai 4 di atas. Setelah dibersihkan, lumasi titik tengah di bagian dalam pelindung dengan setetes



minyak mesin jahit untuk mencegah keausan pada kepala pencukur.

## Pemangkas (hanya HQ406 dan HQ404)

Bersihkan pemangkas setiap kali Anda selesai menggunakannya.



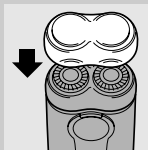
**1** Matikan pencukur.

**2** Bersihkan pemangkas dengan sikat yang disertakan.



**3** Lumasi gigi pemangkas dengan satu tetes minyak mesin jahit setiap enam bulan.

## Penyimpanan



► Pasang penutup pada pencukur untuk mencegah kerusakan.

► Hanya HQ406:

Alat cukur dapat disimpan di dalam kantung yang disediakan.

## Penggantian

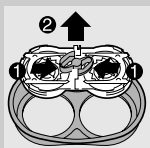
Ganti kepala pencukur setiap dua tahun untuk hasil pencukuran yang optimal.

Ganti kepala pencukur yang rusak atau aus hanya dengan kepala pencukur HQ4+ Philips.

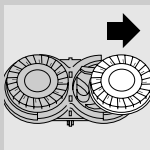


**1** Matikan pencukur.

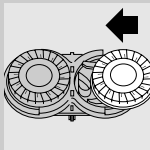
**2** Tekan tombol pelepas (1) lalu lepaskan unit pencukur (2).



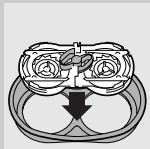
**3** Lepaskan bingkai penahan dengan mendorong sisi-sisi pegas pusat agar saling berhadapan (1) dan angkat bingkai penahan keluar dari unit pencukur (2).



**4** Geser keluar kepala pencukur dari bingkai penahan.



**5** Geser kepala pencukur yang baru ke dalam bingkai penahan.



**6** Letakkan kembali bingkai penahan ke dalam unit pencukur.

**7** Pasang kembali unit pencukur pada alat cukur.

## Aksesori

Tersedia aksesori berikut:

- Kepala pencukur HQ4+ Philips .
- HQ100 Philips Action Clean (pembersih kepala pencukur).
- HQ101 Philips Action Clean isi ulang (cairan pembersih kepala pencukur).
- HQ110 Philips shaving head cleaner (pembersih semprot kepala pencukur).

## Lingkungan

Baterai mengandung bahan yang dapat mencemarkan lingkungan. Selalu keluarkan baterai sebelum membuang alat atau serahkan ke pusat pengumpulan resmi. Buang baterai di pusat pengumpulan baterai.



- ▶ **Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan.**

## Garansi & servis

Jika Anda memerlukan informasi atau mengalami masalah, silakan kunjungi situs web Philips di **www.philips.com** atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda (Anda dapat memperoleh nomor teleponnya dalam leaflet garansi yang berlaku di seluruh dunia). Jika tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda,

silakan datang ke dealer Philips setempat atau hubungi Bagian Servis dari Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Mengatasi Masalah

### **1** Menurunnya kinerja

- ▶ *Penyebab 1: kepala pencukur kotor.*
- ▶ *Alat cukur belum bersih benar atau sudah lama tidak dibersihkan.*

**D** Bersihkan alat cukur secara saksama sebelum Anda meneruskan pencukuran. Lihat bab 'Membersihkan dan merawat'.

- ▶ *Penyebab 2: rambut panjang menyumbat kepala pencukur.*

**D** Bersihkan komponen pemotong dan pelindung dengan sikat yang disediakan. Lihat bab 'Membersihkan dan merawat' bagian 'Setiap dua bulan: kepala pencukur'.

- ▶ *Penyebab 3: kepala pencukur rusak atau aus.*

Ganti kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.

**2** Alat cukur tidak bekerja apabila geseran on/off didorong ke atas.

- ▶ *Penyebab: baterai habis.*

**D** Ganti baterai. Lihat bab 'Memasang baterai'.

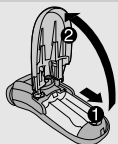
## Lưu ý



Xin đọc kỹ những hướng dẫn sử dụng này trước khi dùng máy trộn và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

- ▶ Bảo quản và sử dụng máy trong khoản nhiệt độ từ 5°C đến 35°C.
- ▶ Giữ cho máy khô ráo.

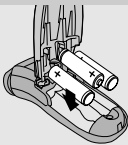
## Đưa pin vào



Máy sử dụng 3 viên pin R6 AA 1.5-volt. Nên dùng pin Philips alkaline.

Phải đảm bảo tay bạn khô khi gắn pin.

- 1** Trượt nắp đậy ngăn chứa pin về phía sau (1) và mở (2).



- 2** Cho ba viên pin vào ngăn chứa pin. Đảm bảo gắn cực + và - của pin khớp với cực + và - trong ngăn chứa pin.

- 3** Đẩy nắp ngăn chứa pin xuống máy và trượt nó về phía trước để đóng chặt lại.

- ▶ Để tránh các hư hại do pin bị chảy:

- Không được để máy tại nơi có nhiệt độ cao hơn 35°C;
- Tháo pin ra nếu không dùng máy trong khoảng thời gian một tháng hoặc hơn thế;
- Không để pin hết trong máy.

**Thời gian cạo**

Ba viên pin mới có thể cạo được 60 phút.

**Cách sử dụng máy****Cạo râu**

- 1** **Bật máy bằng cách nhấn khóa nút gạt (1) và gạt nút on/off lên trên (2).**

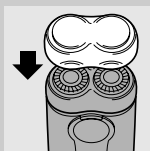
► Khóa nút gạt để ngăn việc tình cờ khởi động máy.



- 2** **Di chuyển dao cạo nhanh trên da, di chuyển theo chiều thẳng đứng và xoay vòng**

Cạo trên da mặt khô sẽ có kết quả tốt nhất.

Da của bạn cần có 2 đến 3 tuần để làm quen với máy cạo râu Philips.



- 3** **Tắt máy bằng cách đẩy thanh trượt bật/tắt (on/off) xuống.**

- 4** **Đậy nắp bảo vệ vào máy sau mỗi lần sử dụng để tránh hư hỏng.**

**Tông đơ (chỉ có ở loại HQ404 và HQ406)**

Để làm gọn tóc mai và râu mép.

- 1** **Mở tông đơ bằng cách đẩy nắp lên trên. Có thể khởi động tông đơ trong khi máy đang chạy.**

## Cách lau chùi và bảo trì

Chùi rửa máy thường xuyên sẽ bảo đảm máy hoạt động tốt hơn.

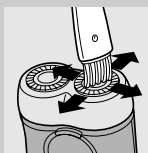


► Để việc chùi rửa tiện lợi và hiệu quả nhất đã có Philips Action Clean (bộ làm sạch đầu cạo, loại HQ100). Vui lòng liên hệ với nhà cung cấp Philips để biết thêm chi tiết.

► Dụng cụ làm sạch dao cạo Philips Action Clean có thể không có sẵn ở tất cả các nước. Xin vui lòng liên hệ Trung tâm Chăm sóc Khách hàng ở nước bạn để biết thêm thông tin về phụ kiện này.

Bạn cũng có thể làm vệ sinh máy theo cách sau:

**Mỗi tuần:** bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc.

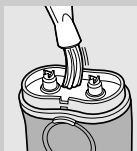


**1** Tắt máy.

**2** Làm vệ sinh phần đỉnh của máy trước bằng chổi quét đi kèm.



**3** Ấn nút mở (release) (1) và tháo bộ phận cạo ra (2).



- 4** Lau chùi bên trong bộ phận dao cạo và khoang chứa râu tóc bằng chổi quét.

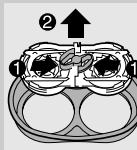


- 5** Lắp bộ phận cạo vào lại trong máy.

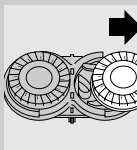
Làm vệ sinh các đầu dao cạo hai tháng một lần



- 1** Tắt máy.  
**2** Ấn nút mở (release) (1) và tháo bộ phận cạo ra (2).



- 3** Tháo khung giữ bằng cách đẩy hai bên lò xo ở giữa vào nhau (1) và nâng khung giữ ra khỏi bộ phận cạo (2).

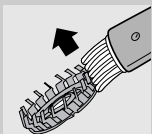


- 4** Gỡ các đầu dao cạo (dao cắt và bộ phận bảo vệ) bằng cách trượt ra khỏi khung giữ từng cái một.

Không được lẫn lộn đầu dao cạo và bộ phận bảo vệ.

Bạn phải nhớ điều quan trọng là mỗi dao cạo





được thiết kế đi kèm với một bộ phận bảo vệ thích hợp để đạt hiệu quả tối ưu. Nếu bạn vô tình gắn nhầm hai bộ phận này thì phải mất vài tuần để máy hoạt động bình thường trở lại.

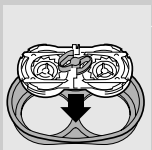
**5** Lau chùi đầu dao cạo bằng phần lông cứng và ngắn của chổi quét.

Chải cẩn thận theo chiều mũi tên.



**6** Quét bộ phận bảo vệ.

**7** Gắn đầu dao cạo vào khung giữ và lắp khung giữ vào bộ phận cạo.

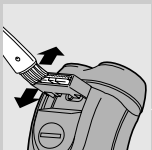


**8** Lắp bộ phận cạo vào lại trong máy.

Để việc chùi rửa đạt tối ưu, bạn nên nhúng các đầu cạo vào một chất tẩy nhờn (như cồn) để chùi rửa mỗi sáu tháng. Để tháo các đầu cạo ra, làm theo các bước từ 1 - 4 như mô tả trên. Sau khi chùi rửa xong, bôi trơn mặt trong tâm điểm của nắp bảo vệ bằng một giọt dầu máy may để tránh làm mòn các đầu cạo.

### Tông đơ (chỉ có ở loại HQ406 và HQ404)

Làm vệ sinh tông đơ sau mỗi lần sử dụng.



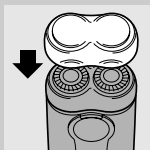
**1** Tắt máy.

**2** Lau chùi tông đơ bằng bàn chải được cấp kèm theo máy.



- 3** Bôi trơn răng tông đơ bằng một giọt dầu máy may cứ sáu tháng một lần.

## Cất giữ



- ▶ Đậy nắp để tránh làm hỏng máy.
- ▶ Chỉ đối với HQ406:

Nên giữ máy trong bao da được cấp kèm theo sản phẩm.

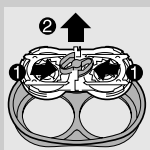
## Thay thế phụ kiện

Thay các đầu dao cạo hai năm một lần để có được hiệu quả tốt nhất.

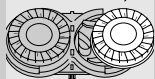
Chỉ thay thế các đầu cạo bị hỏng hoặc mòn bằng các đầu cạo hiệu HQ4+ Philips.



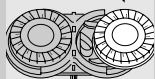
- 1** Tắt máy.
- 2** Ấn nút mở (release) (1) và tháo bộ phận cạo ra (2).



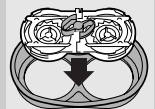
- 3** Tháo khung giữ bằng cách đẩy hai bên lò xo ở giữa vào nhau (1) và nâng khung giữ ra khỏi bộ phận cạo (2).



- 4** Gỡ các đầu dao cạo bằng cách trượt ra khỏi khung giữ.



- 5** Gắn các đầu dao cạo mới bằng cách trượt vào khung giữ.



- 6** Gắn khung giữ vào lại bộ phận cạo.

- 7** Lắp bộ phận cạo vào lại trong máy.

## Phụ kiện

Các phụ kiện sau đây hiện đang có sẵn:

- Đầu cạo Philips HQ4+.
- Bộ rửa HQ100 Philips Action Clean (bộ rửa đầu cạo)
- HQ101 Philips Action Clean refill (sữa rửa đầu dao cạo).
- HQ110 Philips shaving head cleaner (bình xịt để rửa đầu dao cạo).

## Môi trường

Pin có chứa những chất có thể gây ô nhiễm môi trường. Luôn tháo pin trước khi vứt bỏ thiết bị

hoặc mang thiết bị tới một điểm thu gom chính thức. Vứt bỏ pin tại một điểm thu gom chính thức dành cho pin.



- ▶ **Không vứt máy cùng chung với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó. Hãy đưa nó đến điểm thu nhặt chính thức để tái chế. Làm như thế, bạn đã góp phần bảo vệ môi trường.**

## **Bảo hành & dịch vụ**

Nếu bạn cần biết thông tin hay gặp trực trực, vui lòng vào website của Philips tại **www.philips.com** hoặc liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng nào ở nước bạn, vui lòng liên hệ đại lý Philips địa phương bạn hay Phòng Dịch Vụ của Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## **Cách khắc phục sự cố**

### **I Cạo râu kém hiệu quả**

- ▶ Nguyên nhân 1: *Đầu cạo bẩn.*
- ▶ *Máy không được chùi rửa đã lâu hoặc chùi rửa chưa sạch.*
- ▶ **Chùi rửa máy thật kỹ rồi mới tiếp tục cạo. Xem chương 'Cách lau chùi và bảo trì'.**

▶ Nguyên nhân 2: Râu tóc dài làm cản trở đầu dao cạo.

▶ **Làm sạch các lưỡi cạo và khung bảo vệ bằng bàn chải cấp kèm theo máy. Xem chương 'Làm sạch và bảo dưỡng máy', phần 'Mỗi hai tháng: làm sạch các đầu cạo'.**

▶ Nguyên nhân 3: Đầu cạo bị mòn hoặc hư hỏng.

Thay thế các đầu cạo. Xem chương 'Thay thế phụ kiện'.

**2** Máy không hoạt động khi đã đầy thanh trượt on/off lên trên.

▶ Nguyên nhân: Hết pin.

▶ Thay pin. Xem chương 'Đưa pin vào'.

## ข้อควรจำ



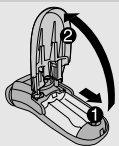
ควรอ่านคู่มือแนะนำการใช้งานนี้ให้ละเอียดก่อนใช้อุปกรณ์ และเก็บคู่มือนี้ไว้ใช้อ้างอิงในภายหลัง

- ▶ จัดเก็บและใช้เครื่องโกนหนวดที่อุณหภูมิระหว่าง 5°C และ 35°C
- ▶ เก็บเครื่องให้แห้งสนิท

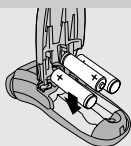
## การใส่แบตเตอรี่

เครื่องโกนหนวดนี้ใช้แบตเตอรี่ R6 AA 1.5 โวลต์ จำนวน 3 ก้อน ควรใช้กับแบตเตอรี่อัลคาไลน์ของ Philips

ใส่แบตเตอรี่ขณะที่มือแห้งเท่านั้น



- 1** เลื่อนฝาครอบแบตเตอรี่ไปด้านหลัง (1) และเปิดขึ้น (2)



- 2** ใส่แบตเตอรี่ 3 ก้อนลงในช่องใส่

เครื่องหมาย + และ - บนแบตเตอรี่ต้องตรงกับเครื่องหมายเดียวกันนี้ในช่องใส่แบตเตอรี่

- 3** ปิดฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่อง และเลื่อนขึ้นเพื่อปิด

- ▶ หลีกเลี่ยงปัญหาการรั่วซึมของแบตเตอรี่ด้วยการ:

- ไม่ให้ตัวเครื่องสัมผัสอุณหภูมิที่สูงกว่า 35°C
- ถอดแบตเตอรี่ออกหากไม่ได้ใช้เครื่องติดต่อกันหนึ่งเดือนหรือนานกว่านั้น
- อย่าทิ้งแบตเตอรี่ที่หมดแล้วไว้ในตัวเครื่อง

## ระยะเวลาการโกนหนวด

แบตเตอรี่ใหม่ 3 ก้อนให้ระยะเวลาการโกนหนวดนาน 60 นาที

## การใช้งาน

## การโกนหนวด



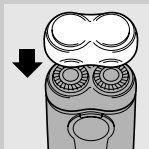
- 1** กดตัวล็อกสวิตช์ (1) และเลื่อนปุ่มเปิด/ปิดขึ้น (2) เพื่อเปิดการทำงานของเครื่อง

▶ ตัวล็อกสวิตช์จะช่วยป้องกันไม่ให้เครื่องถูกเปิดโดยบังเอิญ



- 2** เคลื่อนหัวโกนไปตามผิวหนัง ทั้งในแนวตรงและวนไปมาอย่างรวดเร็ว ใช้โกนขณะผิวหนังแห้งจะได้ผลดีที่สุด

อาจต้องใช้เวลา 2 หรือ 3 สัปดาห์ เพื่อให้ผิวหนังชินกับระบบการทำงานของเครื่องโกนหนวด Philips



- 3** ปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวดโดยเลื่อนปุ่มเปิด/ปิดลงด้านล่าง

- 4** ปิดฝาครอบหัวโกนลงบนเครื่องโกนหนวดทุกครั้ง หลังใช้งานเสร็จเรียบร้อยแล้ว เพื่อป้องกันไม่ให้หัวโกนชำรุด

## ที่กันจอน (HQ404 และ HQ406 เท่านั้น)

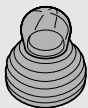
ใช้สำหรับกันจอนและหนวดเครา



- 1** ใช้งานที่กันจอนได้โดยเลื่อนปุ่มขึ้น สามารถใช้ที่กันจอนได้ แม้ในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงานอยู่

## การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

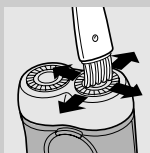
ควรทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้การใช้งานมีประสิทธิภาพ



- ▶ ในการทำความสะอาดที่ง่ายและได้ผลสูงสุด ควรใช้ Philips Action Clean (อุปกรณ์ทำความสะอาดส่วนหัวเครื่องโกนหนวด รุ่น HQ100) ซึ่งหาซื้อและสอบถามได้จากตัวแทนจำหน่าย Philips
- ▶ Philips Action Clean อาจไม่มีขายในบางประเทศ กรุณาติดต่อสำนักงานที่ศูนย์บริการในประเทศของคุณ

นอกจากนี้ยังสามารถทำความสะอาดเครื่องโกนหนวดได้ด้วยวิธีดังต่อไปนี้

ทุกสัปดาห์: อุปกรณ์ในการโกนหนวดและช่องเก็บเศษหนวด

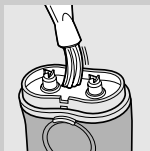


**1** ปิดสวิตช์เครื่อง

**2** ใช้แปรงปัดทำความสะอาดด้านบนของเครื่องโกนหนวดก่อน

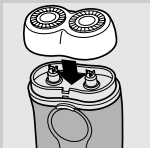


**3** กดปุ่มเพื่อปลดล็อก (1) และถอดชุดหัวโกน (2) ออกจากเครื่อง



**4** ใช้แปรงปัดทำความสะอาดด้านในของอุปกรณ์โกนหนวดและช่องเก็บเศษหนวด





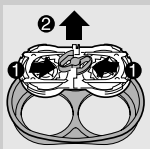
**5** ประกอบชุดอุปกรณ์โกนหนวดกลับเข้าที่เดิม

ทุกๆ 2 เดือน: หัวโกน

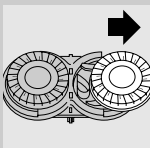


**1** ปิดสวิตช์เครื่อง

**2** กดปุ่มเพื่อปลดล็อก (1) และถอดชุดหัวโกน (2) ออกจากเครื่อง

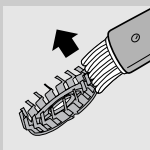


**3** ถอดโครงยึดออกโดยบีบด้านข้างของสปริงตรงกลางเข้าหากัน (1) และยกโครงยึดออกจากชุดโกนหนวด (2)



**4** เลื่อนหัวโกนออกจากโครงยึด และทำความสะอาดที่ละหัว  
ไม่ควรสลับชุดใบมีดและฝาครอบ

เพื่อให้ได้ประสิทธิภาพในการทำงาน ควรจัดใบมีดและฝาครอบให้เข้าชุดกัน หากสลับชุดกันโดยบังเอิญ อาจต้องใช้เวลาประมาณ 2-3 สัปดาห์ก่อนที่ประสิทธิภาพการใช้งานจะดีดังเดิม

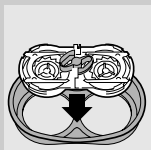


**5** ใช้แปรงด้านที่สั้นปัดทำความสะอาดใบมีด

ควรแปรงอย่างระมัดระวังตามที่ทางของลูกศร



**6** ใช้แปรงขัดทำความสะอาดผาครอบ



**7** เลื่อนหัวโหนดกลับเข้าไปในโครงยึด และวางโครงยึดกลับเข้าไปในชุดอุปกรณ์โหนด

**8** ประกอบชุดอุปกรณ์โหนดกลับเข้าไปที่เดิม

เพื่อความสะอาดยิ่งขึ้น, ทำความสะอาดหัวโหนดโดยจุ่มลงในน้ำยาขจัดความมัน (เช่น แอลกอฮอล์) ทุกๆ 6 เดือน การถอดหัวโหนด สามารถทำตามขั้นตอน 1-4 ข้อด้วงกล่าวมาแล้วข้างต้น หลังจากทำความสะอาดเสร็จเรียบร้อยแล้ว ควรหยดน้ำมันหล่อลื่นลงตรงกลางภายในผาครอบ เพื่อป้องกันขณะครอบผาลงบนหัวโหนด

**ที่กันจอน (HQ406 และ HQ404 เท่านั้น)**



ควรทำความสะอาดที่กันจอนทุกครั้งหลังเลิกใช้งาน

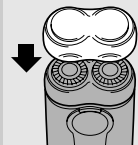
**1** ปิดสวิตช์เครื่อง

**2** ทำความสะอาดที่กันจอนด้วยแปรงที่จัดมาให้



**3** ทุกๆ หกเดือน ควรหยดน้ำมันจักรเพื่อหล่อลื่นซี่ฟันของที่กันจอน

## การเก็บรักษา



▶ ปิดฝาครอบลงบนเครื่องโกนหนวด เพื่อป้องกันการชำรุดเสียหาย

▶ HQ406 เท่านั้น:

สามารถเก็บเครื่องโกนหนวดไว้ในกระเป๋าที่จัดเตรียมมาให้ได้

## การเปลี่ยนอุปกรณ์

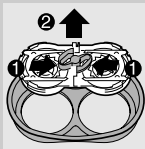
ควรเปลี่ยนชุดหัวโกนทุกๆ 2 ปี เพื่อการโกนหนวดอย่างมีประสิทธิภาพ

เปลี่ยนชุดหัวโกนที่ชำรุดหรือสึกหรอด้วยชุดหัวโกนรุ่น HQ4+ ของ Philips เท่านั้น

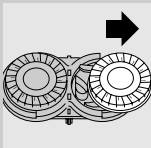


**1** ปิดสวิตช์เครื่อง

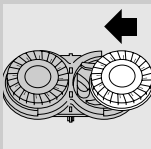
**2** กดปุ่มเพื่อปลดล็อก (1) และถอดชุดหัวโกน (2) ออกจากเครื่อง



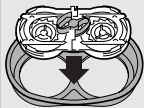
**3** ถอดโครงยึดออกโดยบีบด้านข้างของสปริงตรงกลางเข้าหากัน (1) และยกโครงยึดออกจากชุดโกนหนวด (2)



**4** เลื่อนหัวโกนออกจากโครงยึด



**5** เลื่อนหัวโกนอันใหม่เข้าไปในโครงยึด



**6** วางโครงยึดกลับเข้าไปในชุดอุปกรณ์โกนหนวด

**7** ประกอบชุดอุปกรณ์โกนหนวดกลับเข้าที่เดิม

### อุปกรณ์เสริม

อุปกรณ์เสริมที่วางจำหน่ายแล้ว:

- หัวโกน Philips รุ่น HQ4+
- HQ100 Philips Action Clean (น้ำยาทำความสะอาดหัวโกน)
- HQ101 Philips Action Clean refill (น้ำยาทำความสะอาดหัวโกน)
- น้ำยาทำความสะอาดหัวโกน Philips รุ่น HQ110 (สเปรย์ทำความสะอาดหัวโกน)

### ผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม

ภายในแบตเตอรี่อาจประกอบด้วยสารที่ก่อให้เกิดมลภาวะเป็นพิษต่อสิ่งแวดล้อม ดังนั้นควรถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องดูดฝุ่นก่อนทิ้งทุกครั้งหรือทิ้งแบตเตอรี่ลงในถังขยะสำหรับทิ้งโดยเฉพาะ



- ▶ ห้ามทิ้งเครื่องรวมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป  
เมื่อเครื่องหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับนำกลับไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาสภาพสิ่งแวดล้อมที่ดี

### การรับประกันและบริการ

หากคุณมีปัญหาหรือต้องการทราบข้อมูล โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของฟิลิปส์ได้ที่ [www.philips.com](http://www.philips.com) หรือติดต่อศูนย์บริการดูแลลูกค้าของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการฯ อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก) หากในประเทศของคุณไม่มีศูนย์บริการ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศ หรือติดต่อแผนกบริการของบริษัท Philips Domestic Appliances and Personal Care BV

## การแก้ปัญหา

**1** ประสิทธิภาพในการโกนลดลง

- ▶ สาเหตุที่ 1: ชุดหัวโกนสกปรก
- ▶ ทำความสะอาดเครื่องโกนหนวดไม่ทั่วถึง หรือไม่ได้ทำความสะอาดเครื่องโกนหนวดเป็นเวลานาน
- ▶ ควรทำความสะอาดเครื่องโกนหนวดให้ทั่วถึงก่อนใช้โกนหนวดในครั้งต่อไป ดูที่บท 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา'

- ▶ สาเหตุที่ 2: มีเศษหนวดที่มีความยาวอุดตันหัวโกน

- ▶ ทำความสะอาดใบมีดและที่เก็บใบมีดด้วยแปรง ดูได้จากบท 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา', ในหัวข้อ 'ทุกๆ 2 เดือน: หัวโกน'

- ▶ สาเหตุที่ 3: หัวโกนเสียหายหรือชำรุด

เปลี่ยนหัวโกนใหม่ ดูที่บท 'การเปลี่ยนหัวโกน'

**2** เครื่องโกนหนวดไม่ทำงานเมื่อเลื่อนปุ่มเปิด/ปิดด้านข้างขึ้น

- ▶ สาเหตุ: ประจุไฟในแบตเตอรี่หมด

- ▶ เปลี่ยนแบตเตอรี่ ดูได้จากบท 'การใส่แบตเตอรี่'

## 注意事项



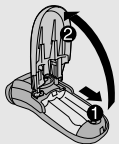
使用产品前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

- ▶ 产品存放和使用的温度范围应在 5°C 到 35°C 之间。
- ▶ 保持产品干燥。

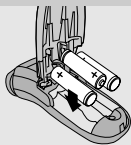
## 插入电池

产品使用三节 R6 AA 1.5 伏电池。最好使用飞利浦碱性电池。

插入电池前，先确认手是干燥的。



- 1** 向后滑动电池仓的电池盖 (1) 并将其打开 (2)。



- 2** 将三节电池放入电池仓。确认电池的正负极指示 +, - 与电池仓的正负极指示一致。

- 3** 将电池仓的盖向下推到产品上，然后将其向上滑动以将其关闭。

- ▶ 为了防止因电池泄漏而引起的损坏：
  - 切勿将产品暴露在温度高于 35 摄氏度的环境中；
  - 如果一个月或一个月以上不使用本产品，则将电池取出；
  - 切勿将耗尽的电池留在产品中。

## 剃须时间

三节新电池可剃须 60 分钟。

## 使用产品

### 剃须



- 1** 按下开关锁 (1)，向上推开/关滑块 (2)，将产品通电。

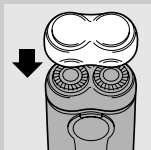
▶ 开关锁可防止无意中打开产品电源。



- 2** 将剃须刀头在皮肤上快速移动，作直线和打圈动作。

在干爽的面部剃须效果最佳。

您的皮肤可能需要 2 到 3 周才能适应飞利浦剃须刀。



- 3** 向下推开/关滑块，关闭剃须刀。

- 4** 每次使用后，盖上剃须刀保护盖，以防受损。

## 修发器（仅限 HQ404 和 HQ406）

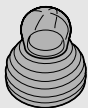
用于修剪鬓脚和须髭。



- 1** 向上推动滑面来打开修发器。  
当马达运转时，修发器便可以启动。

## 清洁和维护

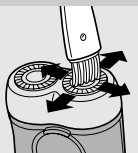
为保证更好的剃须效果，剃须刀必须定期清洗。



- ▶ 为了更方便有效地清洁剃须刀，特推出飞利浦 Action Clean（剃须刀头清洁器，型号HQ100）产品。有关信息，请咨询飞利浦家庭小电器客户服务部。
- ▶ 飞利浦 Action Clean 产品不是所有国家/地区都有销售。请向当地的客户服务中心了解是否有售。

您也可以用下列方式清洁剃须刀：

### 每周：剃须刀头部件和胡茬储藏室

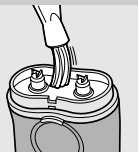


**1** 关闭剃须刀。

**2** 使用产品随附的毛刷首先清洁产品顶部。



**3** 按下释放钮 (1)，取下剃须刀头部件 (2)。



**4** 使用毛刷清洁剃须刀头部件内侧和胡茬储藏室。



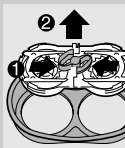


- 5** 将剃须刀头部件重新安装到剃须刀上。

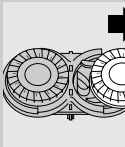
## 每两个月：剃须刀头



- 1** 关闭剃须刀。
- 2** 按下释放钮 (1)，取下剃须刀头部件 (2)。



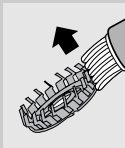
- 3** 向中间捏中央弹簧的两个边 (1)，并向上提起取出固定架，将其从剃须刀头部件中取出 (2)。



- 4** 将剃须刀头滑出固定架，并一个一个地清洁。

### 不要将刀片和网罩混合在一起。

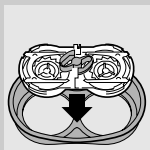
这一点很重要，因为每组刀片和网罩都已相互磨合得很好，可以获得最佳性能。如果不小心将它们弄混，剃须刀将需要数周时间才能恢复到最佳状态。



- 5** 用毛刷的短毛一侧清洁刀片。按箭头方向仔细刷净刀片。



**6** 刷净网罩。



**7** 滑动剃须刀头，将其重新安装到固定架上，然后将固定架重新安装到剃须刀头部件上。

**8** 将剃须刀头部件重新安装到剃须刀上。

如需彻底清洁，则需每六个月将剃须刀头浸入脱脂液（如酒精）清洗。取下剃须刀头的步骤，按照上述步骤 1 至 4 进行。清洗完成后，向网罩内的中心点滴入一滴缝纫机油，以防剃须刀头磨损。

## 修发器（仅限 HQ406 和 HQ404）

每次使用后都要清洁修发器。



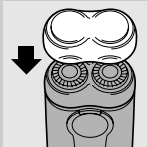
**1** 关闭剃须刀。

**2** 用随附的刷子清洁修发器。



**3** 每六个月用一滴缝纫机油润滑修发器齿。

## 存放



- ▶ 盖上剃须刀保护盖，以防受损。
- ▶ 仅限 HQ406：  
本产品可存放在随附的袋子中。

## 更换

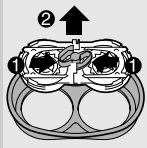
每两年替换一次刀头以获得最佳的剃须效果。

损坏或磨损的剃须刀头只能用 HQ4+ 飞利浦剃须刀头更换。

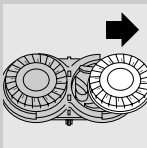


**1** 关闭剃须刀。

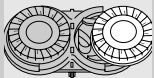
**2** 按下释放钮 (1)，取下剃须刀头部件 (2)。



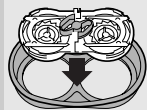
**3** 向中间捏中央弹簧的两个边 (1)，并向上提起取出固定架，将其从剃须刀头部件中取出 (2)。



**4** 将剃须刀头滑离固定架。



**5** 将新的剃须刀头滑入固定架。



**6** 将固定架重新安装到剃须刀头部件上。

**7** 将剃须刀头部件重新安装到剃须刀上。

## 附件

提供以下附件：

- HQ4<sup>+</sup> 飞利浦剃须刀头。
- HQ100 飞利浦 Action Clean（剃须刀头清洁剂）。
- HQ101 飞利浦 Action Clean 补充剂（剃须刀头清洁剂）。
- HQ110 飞利浦剃须刀头清洁器（剃须刀头清洁喷雾剂）。

## 环保

电池含有可污染环境的物质。在您丢弃产品时，请将电池取出，或将其送到官方回收点。在官方电池回收点处理电池。



- ▶ 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。

## 保修与服务

如果您需要详细信息或有任何问题，请浏览飞利浦网站，地址为 [www.philips.com](http://www.philips.com)。您也可以与贵国的飞利浦顾客服务中心联系（您可以从全球保修卡中找到电话号码）。如果贵国没有飞利浦顾客服务中心，请与当地的飞利浦经销商或与飞利浦家庭小电器的维修中心联系。

## 故障排除

### 1 剃须性能下降

- ▶ 原因 1：剃须刀头变脏。
- ▶ 剃须刀头未清洁干净，或长时间未清洁。
- ▶ 在继续剃须之前，请先彻底清洗剃须刀。见“清洁和维护”一章。
- ▶ 原因 2：过长的毛发堵塞了剃须刀头。
- ▶ 用随附的刷子清洁刀头和网罩。见“清洁和保养”中“每两个月：剃须刀头”部分。
- ▶ 原因 3：剃须刀头已损坏或磨损。

更换剃须刀头。见“更换”一章。

### 2 向上推开/关时，剃须刀不工作。

- ▶ 原因：电池电量耗尽。
- ▶ 更换电池。见“插入电池”一章。

## PHILIPS



产品 : 飞利浦电动剃须刀  
型号 : HQ402  
额定电压 : 4.5V d. c  
额定输入功率 : 2W  
产地 : 中国  
生产日期 : 请见产品胡荏储藏室 /B

飞利浦电子（珠海）有限公司  
中国珠海市三灶镇琴石工业区  
邮政编码：519040  
电话：0756-7621898

全国顾客免费服务热线：  
800 820 3678

本产品根据国标GB4706.1-1998及GB4706.9-2003制造

## PHILIPS



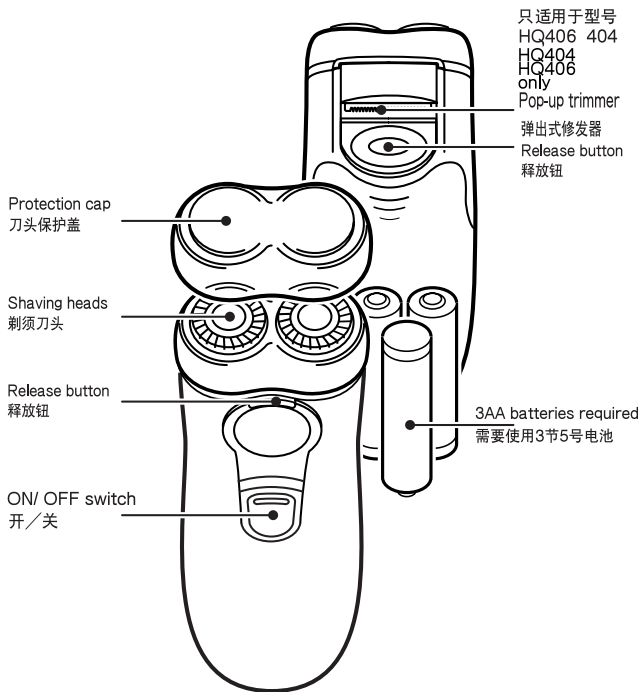
产品 : 飞利浦电动剃须刀  
型号 : HQ406  
额定电压 : 4.5V d. c  
额定输入功率 : 2W  
产地 : 中国  
生产日期 : 请见产品胡荏储藏室 /B

飞利浦电子（珠海）有限公司  
中国珠海市三灶镇琴石工业区  
邮政编码：519040  
电话：0756-7621898

全国顾客免费服务热线：  
800 820 3678

本产品根据国标GB4706.1-1998及GB4706.9-2003制造

请妥善保管本使用说明书  
发行日期：2006/01/04



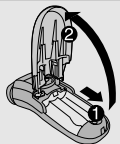
## 重要事項



在使用本產品前，請先仔細閱讀說明並保留說明，以供日後參考。

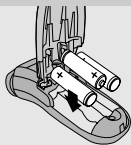
- ▶ 請在介於 5°C 及 35°C 的溫度下使用並存放本產品。
- ▶ 請保持本產品乾燥。

## 裝入電池



本產品使用三顆 R6 AA 1.5 伏特電池；建議使用飛利浦鹼性電池。  
裝入電池時請保持雙手乾燥。

- 1** 將電池盒蓋子向後推 (1) 然後打開 (2)。



- 2** 將三顆電池裝入電池盒。請確認電池上的 +/- 正負極位置與電池盒內的標示位置相符。

- 3** 將電池盒蓋壓回機體，然後向上推關緊。

- ▶ 為避免電池漏電造成損壞：
  - 不要讓產品暴露於超過攝氏 35°C 的高溫；
  - 如果將有一個月以上的時間不使用本產品，請將電池取出；
  - 不要將沒電的電池留在產品內。



## 刮鬍時間

三顆新的電池電力約可刮鬍 60 分鐘。

## 使用本產品

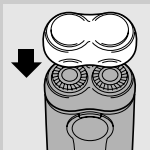
### 刮鬍



- 1** 開啓電鬍刀電源時，先將開關鎖按住 (1)，然後將開關向上推即可 (2)。  
▶ 開關鎖可預防意外開啓本產品電源。



- 2** 將電鬍刀頭在皮膚上快速移動，請同時用直線及畫圓的方式來移動。  
乾刮可獲得最佳的刮鬍效果。  
您的皮膚可能需要 2 到 3 週的時間才能完全適應飛利浦電鬍刀系統。



- 3** 將開關向下推即可關閉電鬍刀電源。

- 4** 在每次使用完後，請蓋上保護蓋，以避免刀頭損壞。

### 修剪鬢角 (僅 HQ404 及 HQ406)

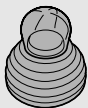
適合刮除鬢角及鬍鬚。



- 1** 向上推電源開關鈕即可打開鬢角刀。  
馬達轉動時即可以使用鬢角刀。

## 清潔與維護

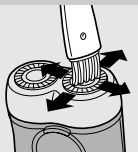
定期清潔以維持較佳的刮鬚效果。



- ▶ 要輕鬆達到最佳的清潔效果，可使用飛利浦 Action Clean（電鬚刀頭清潔器，型號：HQ100）。詳細資訊請洽詢飛利浦經銷商。
- ▶ 飛利浦清潔裝置並非所有國家都有供應。關於是否有這項配件供應，請與您所在國家的顧客服務中心聯繫。

您也可以利用下列方法來清潔電鬚刀：

### 每週：清潔電鬚刀組及鬚渣室

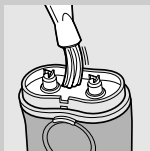


**1** 關閉電鬚刀的電源。

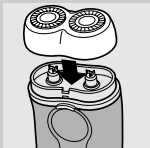
**2** 請先利用隨附的清潔刷清潔產品上方。



**3** 按下釋放鈕（1）並拆下電鬚刀組（2）。



**4** 用清潔刷清潔電鬚刀組的內部和鬚渣室。



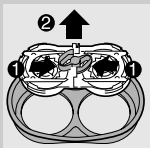
- 5** 將電鬚刀組裝回電鬚刀上。

### 每兩個月：電鬚刀刀頭

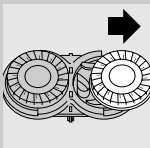


- 1** 關閉電鬚刀的電源。

- 2** 按下釋放鈕 (1) 並拆下電鬚刀組 (2)。



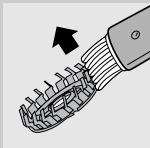
- 3** 將中央彈簧的兩側朝中間推壓，拆下固定架 (1)，然後將固定架從電鬚刀組中取出 (2)。



- 4** 將電鬚刀刀頭推出固定架，再個別清潔。

請勿弄亂刀片及刀網的順序。

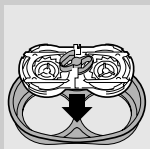
這點非常重要，因為每一片刀片都與相對的刀網搭配磨合以獲最佳效果。如果弄亂了刀片和刀網，可能需數週的時間才能恢復最佳的刮鬚效果。



- 5** 請使用清潔刷的短毛側來清潔刀具。請朝箭頭方向小心刷動。



**6** 用清潔刷清潔刀網。



**7** 將電鬚刀頭推回固定架，然後將固定架裝回電鬚刀組。

**8** 將電鬚刀組裝回電鬚刀上。

如需更徹底清洗，請每六個月一次將電鬚刀刀頭浸泡於去油脂液體（如酒精）進行清潔。電鬚刀刀頭的拆除請依照前述步驟 1 至 4 進行。清潔後，請用一滴縫紉機油潤滑刀網內側的中心點，以避免電鬚刀頭磨損。

### 鬚角刀（僅限 HQ406 及 HQ404）

每次使用鬚角刀後，請進行清潔。



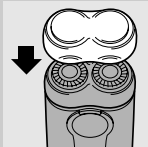
**1** 關閉電鬚刀的電源。

**2** 使用隨附於電鬚刀的刷子來清潔鬚角刀。



**3** 請每 6 個月以一滴縫紉機油來潤滑鬚角刀的刀齒。

## 收藏



- ▶ 蓋上電鬚刀保護蓋以避免損壞。
- ▶ 僅限 HQ406：  
可將電鬚刀保存在附贈的保存袋中。

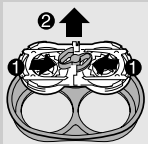
## 更換

每隔兩年更換一次電鬚刀頭，以確保維持最佳的刮鬚效果。

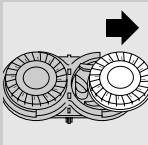
更換損壞或磨損的電鬚刀刀頭時，限使用 HQ4<sup>+</sup> 飛利浦電鬚刀刀頭。



**1** 關閉電鬚刀的電源。

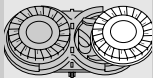


**2** 按下釋放鈕 (1) 並拆下電鬚刀組 (2)。

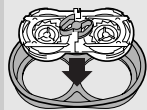


**3** 將中央彈簧的兩側朝中間推壓，拆下固定架 (1)，然後將固定架從電鬚刀組中取出 (2)。

**4** 將電鬚刀頭推出固定架外。



**5** 將新的電鬚刀刀頭推入固定架中。



**6** 將固定架裝回電鬚刀組。

**7** 將電鬚刀組裝回電鬚刀上。

## 附件

備有下列配件可供另外選購：

- HQ4<sup>+</sup> 飛利浦刮鬚刀頭。
- HQ100 飛利浦 Action Clean (電鬚刀刀頭清潔器)。
- HQ101 飛利浦 Action Clean 充液 (電鬚刀刀頭清潔補充液)。
- HQ110 飛利浦電鬚刀刀頭清潔噴劑 (電鬚刀刀頭噴霧清潔劑)。

## 環境保護

電池內含可能會污染環境的物質。丟棄電器時或將該電器放置於政府指定的回收站前，請先取出電池，再電池拿至政府指定的回收站丟棄。



- 電器壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該電器交給政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。

## 保固與服務

若您需要相關資訊或有任何問題，請瀏覽飛利浦網站 [www.philips.com](http://www.philips.com)，或連絡您當地的飛利浦客戶服務中心（您可以在全球保證書上找到連絡電話）。如果您當地沒有客戶服務中心，請洽詢當地飛利浦經銷商，或與飛利浦小家電服務部門聯繫。

## 故障排除

### 1 降低刮鬍效果

- ▶ 原因 1：電鬍刀頭不潔。
- ▶ 電鬍刀清潔不夠徹底或是太久沒有清潔。
- ▶ 在您繼續刮鬍之前，請徹底清潔電鬍刀。請參閱「清潔與維護」單元。
- ▶ 原因 2：過長的鬍鬚卡住電鬍刀頭。
- ▶ 請使用隨附的毛刷清潔刀具及刀網。請參閱「清潔與維護」單元之「每兩個月：電鬍刀刀頭」小節。
- ▶ 原因 3：電鬍刀頭毀壞或磨損。

更換電鬍刀頭。請參閱「更換」單元。

### 2 將開關往上推之後電鬍刀仍然沒有動作。

- ▶ 原因：電池沒電
- ▶ 更換電池。請參閱「裝入電池」單元。

## 주의 사항



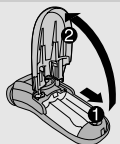
본 제품을 사용하기 전에 이 사용설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

- ▶ 본 제품은 5°C - 35°C 사이의 온도에서 보관 및 사용하는 것이 적합합니다.
- ▶ 제품에 물이 묻지 않도록 주의하십시오.

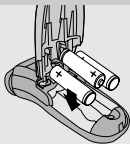
## 배터리 삽입

이 제품은 2개의 R6 AA 1.5V 배터리로 작동됩니다. 필립스 알칼리 건전지를 사용하는 것이 좋습니다.

배터리를 삽입할 때에는 반드시 손이 마른 상태인지 확인하십시오.



- 1** 배터리함의 배터리 뚜껑을 뒤로 밀어 (1) 여십시오(2).



- 2** 배터리함에 배터리 3개를 넣으십시오. 배터리함에 표시된 배터리의 극성(+/-)에 맞게 끼우십시오.

- 3** 배터리함의 뚜껑을 아래쪽으로 누르고 위쪽으로 밀어 닫으십시오.

- ▶ 배터리 누액에 의한 손상 방지:
  - 35°C도 이상의 고온에 노출시키지 마십시오.
  - 한 달 이상 제품을 사용하지 않을 경우에는 배터리를 꺼낸 후 보관하십시오.
  - 수명이 다 된 배터리를 제품에 넣은 상태로 두지 마십시오.



## 면도 시간

새 배터리 3개로 약 60분간 면도할 수 있습니다.

## 제품 사용

### 면도



**1** 스위치 잠금 장치(1)를 누르면서 전원 스위치를 위로 밀어올려(2) 제품을 켜십시오.

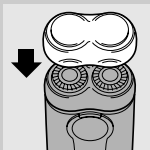
▶ 잠금 장치는 우발적으로 제품이 켜지는 것을 막아줍니다.



**2** 셰이빙 헤드를 피부에 대고 직선 또는 원을 그리듯이 고루 문지르십시오.

피부가 마른 상태에서 사용하시면 면도가 더 잘 됩니다.

필립스 면도 시스템에 피부가 익숙해지려면 약 2-3주 정도 걸립니다.



**3** 전원 스위치를 아래로 밀어서 면도기를 끄십시오.

**4** 셰이빙 헤드가 손상되지 않도록 사용 후 항상 보호용 캡을 씌우십시오.

### 트리밍 (HQ404 및 HQ406만 적용)

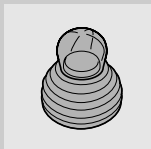
구레나룻 또는 콧수염을 다듬을 때 사용하십시오.



- 1** 슬라이드를 위로 밀어 트리머를 여십시오.  
모터가 돌아가는 동안만 트리머가 작동됩니다.

## 청소 및 유지관리

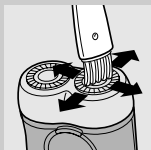
면도기를 정기적으로 청소하면 더 좋은 면도 효과를 얻을 수 있습니다.



- ▶ 필립스 액션 클린(쉐이빙 헤드 세척기, 모델명 HQ100)을 이용하면 간단하게 말끔히 세척할 수 있습니다. 면도기 구입처나 필립스 고객센터로 문의하십시오.
- ▶ 필립스 액션 클린의 구매처는 필립스 고객센터로 문의하십시오. \* 고객 상담실: (080)600-6600 (수신자부담-핸드폰 사용불가), (02)709-1200

다음과 같은 방법으로 면도기를 청소할 수도 있습니다.

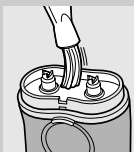
매주 : 쉐이빙유닛과 수염받이



- 1** 면도기의 전원을 끄십시오.
- 2** 제품과 함께 제공된 브러시로 제품 위쪽을 먼저 청소하십시오.



- 3** 열림 버튼을 누른 다음 (1) 셰이빙유닛을 분리하십시오 (2).



- 4** 셰이빙유닛 내부와 수염받이를 브러시로 청소하십시오.



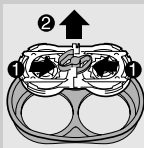
- 5** 셰이빙유닛을 다시 면도기에 결합하십시오.

### 매 2개월 : 셰이빙 헤드

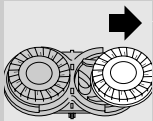


- 1** 면도기의 전원을 끄십시오.

- 2** 열림 버튼을 누른 다음 (1) 셰이빙유닛을 분리하십시오(2).



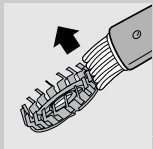
- 3** 중앙 스프링의 양쪽을 누르고 (1) 셰이빙유닛에서 지지대를 들어올려 (2) 지지대를 분리하십시오.



**4** 지지대에서 웨이빙 헤드를 분리한 후 한 개씩 청소하십시오.

안쪽날과 바깥날의 조합이 섞이지 않도록 주의하십시오.

최적의 성능을 위해서는 안쪽날과 바깥날의 조합을 유지하는 것이 중요합니다. 안쪽날과 바깥날의 조합이 섞이게 되면 면도 성능이 다시 복원되기까지 몇 주가 걸릴 수도 있습니다.

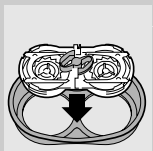


**5** 브러시의 짧은 면으로 안쪽날을 청소하십시오.

화살표 방향으로 조심스럽게 청소하십시오.



**6** 바깥날을 청소하십시오.



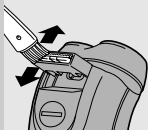
**7** 웨이빙 헤드를 다시 지지대에 끼워넣고, 지지대를 웨이빙유닛에 다시 결합하십시오.

**8** 웨이빙유닛을 다시 면도기에 결합하십시오.

더욱 완벽한 세척을 원하신다면, 6개월마다 알콜과 같은 기름기 제거액을 사용하십시오. 웨이빙 헤드를 분리할 때는 앞서 설명한 1~4단계를 거치십시오. 청소한 후에는 웨이빙 헤드의 마모 방지를 위해 바깥날의 안쪽에 재봉틀용 기름을 한방울 치십시오.

## 트리머(HQ406 및 HQ404만 적용)

트리머는 매 번 사용 후 청소하십시오.



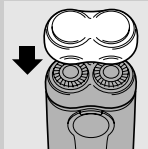
**1** 면도기의 전원을 끄십시오.

**2** 면도기와 함께 제공된 브러시로 트리머를 털어내십시오.



**3** 6개월마다 트리머의 날 부분에 재봉틀용 기름을 한 방울씩 치십시오.

## 보관



▶ 셰이빙 헤드에 손상을 입지 않도록 보호용 캡을 씌우십시오.

▶ HQ406만 적용:

제품은 제공된 보관 주머니에 넣어 보관할 수 있습니다.

## 교체

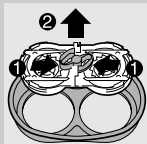
최상의 면도 성능을 유지하기 위해 2년에 한 번씩 셰이빙 헤드를 교체하십시오.

손상되거나 마모된 셰이빙 헤드는 반드시 필립스 HQ4+ 셰이빙 헤드로 교체하십시오.

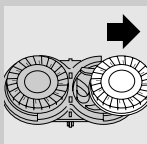
**1** 면도기의 전원을 끄십시오.



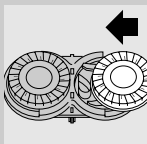
- 2** 열림 버튼을 누른 다음 (1) 웨이빙 유닛을 분리하십시오 (2).



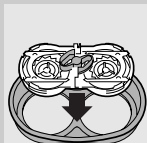
- 3** 중앙 스프링의 양쪽을 누르고 (1) 웨이빙 유닛에서 지지대를 들어올려 (2) 지지대를 분리하십시오.



- 4** 지지대에서 웨이빙 헤드를 빼내십시오.



- 5** 새 웨이빙 헤드를 지지대에 밀어 넣으십시오.



- 6** 지지대를 다시 웨이빙 유닛에 결합하십시오.
- 7** 웨이빙 유닛을 다시 면도기에 결합하십시오.

## 액세서리

다음과 같은 이 면도기용 액세서리를 별도로 판매하고 있습니다.

- HQ4\* 필립스 셰이빙 헤드
- HQ100 필립스 액션 클린 (셰이빙 헤드 세척기)
- HQ101 필립스 액션 클린 리필 (셰이빙 헤드 세척액)
- HQ110 필립스 셰이빙 헤드 클리너 (셰이빙 헤드 클리닝 스프레이)

## 환경

배터리에는 환경을 오염시킬 수 있는 물질이 들어 있습니다. 제품을 버리거나 지정된 수거함에 버리기 전에 항상 배터리를 분리해 주십시오. 지정된 배터리 수거함에 배터리를 버리십시오.



- ▶ 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경보호에 동참하실 수 있습니다.

## 품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하시거나, 사용상의 문제가 있을 경우에는 필립스 전자 홈페이지([www.philips.co.kr](http://www.philips.co.kr))를 방문하시거나 필립스 고객센터로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조

하십시오. \* (주)필립스 전자: (02)709-1200 \* 고객상담실: (080)600-6600  
(수신자부담-핸드폰 사용불가)

## 문제 해결

### I 면도 성능이 떨어졌습니다.

- ▶ 원인 1: 셰이빙 헤드가 더럽습니다.
- ▶ 면도기를 제대로 청소하지 않았거나 충분히 오랫동안 청소하지 않았습니다.

▶ 면도를 계속하기 전에 면도기를 깨끗하게 청소하십시오. '청소 및 유지관리'란을 참조하십시오.

- ▶ 원인 2: 긴 수염들이 셰이빙 헤드에 걸렸습니다.

▶ 셰이빙 헤드의 안쪽날과 바깥날을 면도기와 함께 제공된 브러시로 청소하십시오. '청소 및 유지관리'란의 '매 2개월: 셰이빙 헤드'란을 참조하십시오.

- ▶ 원인 3: 셰이빙 헤드가 손상 또는 마모되었습니다.

셰이빙 헤드를 교체하십시오. '교체'란을 참조하십시오.



**2** 전원 스위치를 위로 밀어도 면도기가 작동하지 않습니다.

▶ 원인: 배터리가 방전되었습니다.

▶ 배터리를 교체하십시오('배터리 삽입'란 참조).

제조번호 부여기준 : 필립스전자 제품의 제조번호는 모두 4자리로 되어 있습니다. 앞의 두 자리는 연도를 의미합니다. 나머지 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 주는 1년을 52주로 나누어 순차적으로 구분합니다.

(예 : 0512 → 2005년 12번째 주에 생산  
0504 → 2005년 4번째 주에 생산)



